

# Isa

## Chapter 38

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

בֶּן־יֶשְׁעָיָהוּ יֶשְׁעָיָהוּ יֶשְׁעָיָהוּ אֶל־יֶשְׁעָיָהוּ לְמוֹת חִזְקִיָּהוּ חָלָה הָהֵם בַּיָּמִים 1  
filho-de Yeshayahu a-ele e-veio para-morte Hizkiyahu adoeceu aqueles nos-dias  
[H0413](#) [H0935](#) [H4191](#) [H2396](#) [H1992](#) [H3117](#)

כִּי לְבֵיתָךְ צִוּ יְהוָה אָמַר כֹּה־אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר הַנָּבִיא אָמוֹץ  
pois para-casa-tua ordena YHWH disse assim-a-ele e-disse o-profeta Amots  
[H6680](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#) [H5030](#) [H0531](#)

וְלֹא תִחְיֶה: וְלֹא אַתָּה מוֹת  
viverás e-não tu morrendo  
[H2421](#) [H3808](#) [H4191](#)

N'aquelles dias Ezequias adoeceu d'uma enfermidade mortal: e veiu a elle Isaias, filho d'Amós, o propheta, e lhe disse: Assim diz o Senhor: Ordena a tua casa, porque morrerás, e não viverás.

וַיִּסָּב חִזְקִיָּהוּ וַיִּפְּנֶה פָּנָיו אֶל־הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה: 2  
e-virou face-dele Hizkiyahu e-virou  
[H3068](#) [H0413](#) [H6419](#) [H7023](#) [H0413](#) [H6440](#) [H2396](#) [H5437](#)

Então virou Ezequias o seu rosto para a parede; e orou ao Senhor.

לְפָנָיִךְ הִתְחַלַּכְתִּי אֲשֶׁר אַתָּה נָא זָכֵר־יְהוָה אָנָּה וַיֹּאמֶר  
diante-de-ti andei que (a) por-favor lembra-YHWH por-favor e-disse  
[H6440](#) [H1980](#) [H0853](#) [H4994](#) [H2142](#) [H3068](#) [H0577](#) [H0559](#)  
חִזְקִיָּהוּ וַיִּבְכֶּה עָשִׂיתִי כַּעֲיֹנֶיךָ וְהַטּוֹב שָׁלֵם וּבְלֵב בְּאֵמֶת  
Hizkiyahu e-chorou fiz nos-olhos-teus e-o-bom inteiro e-com-coração em-verdade  
[H2396](#) [H1058](#) [H8003](#) [H0571](#)

בְּכִי גָדוֹל: ס  
§ grande choro  
[H1058](#)

E disse: Ah Senhor, lembra-te, te peço, de que andei diante de ti em verdade, e com coração perfeito, e fiz o que era recto aos teus olhos. E chorou Ezequias muitissimo.

וַיְהִי וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יֶשְׁעָיָהוּ לֵאמֹר: 4  
e-foi e-foi palavra-de e-foi a-YHWH a-Yeshayahu dizendo  
[H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H0559](#)

Então veiu a palavra do Senhor a Isaias, dizendo:

הֲלוֹךְ וַאֲמַרְתָּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ אָמַר כֹּה־יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד אָבִיךָ שָׁמַעְתִּי 5  
vai e-dirás a-Hizkiyahu disse assim-YHWH Deus-de David pai-teu ouvi  
[H2396](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1980](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H2396](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1980](#)

אַתָּה תַּפְלִיטָךְ רָאִיתִי אַתָּה הִמְעַתָּךְ הַנְּנִי יוֹסֵף עַל־יָמֶיךָ חֲמֵשׁ  
(a) vi (a) lágrima-tua eis-me acrescentando sobre-dias-teus quinze  
[H0853](#) [H7200](#) [H8605](#) [H0853](#) [H2009](#) [H1832](#) [H3254](#) [H2009](#) [H1832](#) [H3254](#) [H2568](#) [H3117](#)

שָׁנָה: עֶשְׂרֵה  
anos dez  
[H8141](#) [H6240](#)

Vae, e dize a Ezequias: Assim diz o Senhor, o Deus de David teu pae: Ouvi a tua oração, e vi as tuas lagrimas; eis que acrescento sobre os teus dias quinze annos.

הָעִיר	עַל-	וְנִגַּנְתִּי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֵת	אֶצִּילְךָ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ-	וּמֶכָּר	6
a-cidade	sobre-	e-protégerei	esta	a-cidade	e-(a)	te-livrarei	Assur	rei-de	e-da-mão-de	
		<a href="#">H1598</a>	<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3709</a>	
									הַזֹּאת:	
									esta	
									<a href="#">H2063</a>	

E livrar-te-hei das mãos do rei da Assyria, a ti, e a esta cidade, e ampararei a esta cidade.

הַזֹּאת	הַדָּבָר	אֵת-	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	מֵאֵת	הָאֵת	לְךָ	וְהֵה-	7
esta	a-palavra	(a)	YHWH	fará	que	YHWH	de-com	o-sinal	para-ti	e-este-	
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0226</a>		<a href="#">H2088</a>	
									דָּבָר:	אֲשֶׁר	
									falou	que	
									<a href="#">H1696</a>		

E isto te será por signal da parte do Senhor de que o Senhor cumprirá esta palavra que fallou.

בְּמַעְלֹת	יִרְדֶּה	אֲשֶׁר	הַמַּעְלֹת	צֵל	אֵת-	מְשִׁיב	הַנְּנִי	8			
nos-degraus-de	desceu	que	os-degraus	sombra-de	(a)	fazendo-retornar	eis-me				
	<a href="#">H3381</a>			<a href="#">H6738</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H2009</a>				
בְּמַעְלֹת	מַעְלֹת	עֶשֶׂר	הַשֶּׁמֶשׁ	וַתָּשָׁב	מַעְלֹת	עֶשֶׂר	אַחֲרָיִת	בְּשֶׁמֶשׁ	אַחֲזֵ		
nos-degraus	degraus	dez	o-sol	e-retornou	degraus	dez	para-trás	pelo-sol	Achaz		
		<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H7725</a>		<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H0322</a>	<a href="#">H8121</a>	<a href="#">H0271</a>		
									ס	יִרְדֶּה:	אֲשֶׁר
									§	desceu	que
										<a href="#">H3381</a>	

Eis que farei tornar a sombra dos graus, que declinou com o sol pelos graus do relógio d'Achaz dez graus atrás. Assim tornou o sol dez graus atrás, pelos graus que já tinha descido.

מִחֻלֵּיו:	וַיְחִי	בְּחַלְתּוֹ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	לְחִזְקִיָּהוּ	מִכְתָּב	9
de-doença-dele	e-viveu	quando-adoeceu-ele	Yehudah	rei-de	para-Hizkiyahu	escrito-de	
<a href="#">H2483</a>	<a href="#">H2421</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H4385</a>	

Esripturas d'Ezequias, rei de Judah, de quando adoeceu e sarou de sua enfermidade.

פָּקַדְתִּי	שְׁאֵל	בְּשַׁעְרֵי	אֶלְכָה	יָמַי	בְּדַמִּי	אָמַרְתִּי	אֲנִי	10
fui-privado-de	Sheol	nos-portais-de	irei	dias-meus	na-metade-de	disse	eu	
	<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1824</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0589</a>	
						שָׁנֹתַי:	יֵתֵר	
						anos-meus	restante-de	
						<a href="#">H8141</a>		

Eu disse no cessar de meus dias: Ir-me-hei ás portas da sepultura: já estou privado do resto de meus annos.

אָדָם	אֲבִיט	לֹא-	הַחַיִּים	בְּאֶרֶץ	יָהּ	יָהּ	אֲרָאָה	לֹא-	אָמַרְתִּי	11
homem	contemplarei	não-	os-viventes	na-terra-de	Yah	Yah	verei	não-	disse	
<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H5027</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3050</a>	<a href="#">H3050</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	
						חֲדָל:	וְיֹשְׁבֵי	עִם-	עוֹד	
						cessação	habitantes-de	com-	mais	
						<a href="#">H2309</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H5750</a>	

Disse tambem: Já não verei mais ao Senhor, digo, na terra dos viventes: jámais verei o homem com os moradores do mundo.

קָבַרְתִּי	רֹעִי	כְּאַחַל	מִמִּי	וּנְגַלָּה	נָסַע	דְּרוּרִי	12
enrolei	pastor	como-tenda-de	de-mim	e-foi-removida	partiu	geração-minha	
<a href="#">H7088</a>	<a href="#">H7473</a>	<a href="#">H0168</a>		<a href="#">H1540</a>	<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H1755</a>	
תְּשַׁלְּמֵנִי:	לַיְלָה	עַד-	מִיּוֹם	יִכַּרְעֵנִי	מִדְּלָה	חַיִּי	
completar-me-ás	noite	até-	do-dia	cutará-me	do-tear	vida-minha	
	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1214</a>		<a href="#">H0707</a>	

Já o tempo da minha vida se foi, e foi trespassado de mim, como choça de pastor: cortei a minha vida, como tecelão que corta a sua teia; como desde os liços me cortarás; desde o dia até á noite me acabarás.

עַד-	מִיּוֹם	עֲצְמוֹתַי	כָּל-	יִשְׁבֵּר	כֵּן	כְּאַרְי	בַּקֶּר	עַד-	שְׁנֵיטִי	13
até-	do-dia	ossos-meus	todos-	quebrará	assim	como-o-leão	manhã	até-	acalmei-me	
<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6106</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7665</a>			<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5704</a>		
								תְּשַׁלְּמֵנִי:	לַיְלָה	
								completar-me-ás	noite	
									<a href="#">H3915</a>	

Isto me propunha até á madrugada, que, como um leão, quebrantaria todos os meus ossos: desde o dia até á noite me acabarás.

עֵינָי	דָּלְוּ	כִּיּוֹנָה	אַהֲנָה	אַצְפֹּאֶרָה	כֵּן	עֲגוּר	כְּסוֹס	14
olhos-meus	enfraqueceram	como-a-pomba	gemo	pio	assim	grou	como-andorinha	
	<a href="#">H1809</a>	<a href="#">H3123</a>	<a href="#">H1897</a>	<a href="#">H6850</a>		<a href="#">H5693</a>		
		עַרְבֵנִי:	לִי	עֹשֶׂקָה-	אַדְנִי	לְמָרוֹם		
		sê-meu-fiador	eu	oprimido-estou-	Senhor	para-o-alto		
		<a href="#">H6148</a>		<a href="#">H6234</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H4791</a>		

Como o grou, ou a andorinha, assim chilreava, e gemia como a pomba: alçava os meus olhos ao alto; ó Senhor ando oprimido, fica por meu fiador.

עַל-	שְׁנוֹתַי	כָּל-	אַדְרֵהָ	עָשָׂה	וְהוּא	לִי	וְאָמַר-	אַדְבַּר	מָה-	15
sobre-	anos-meus	todos-	caminharei-devagar	fez	e-ele	a-mim	e-dirá-	falarei	que-	
	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1718</a>		<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H4100</a>	
							נַפְשִׁי:	מֶר		
							alma-minha	amargura-de		
							<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H4751</a>		

Que direi? como m'o prometeu, assim o fez: assim passarei mansamente por todos os meus annos, por causa da amargura da minha alma.

וּתְחַלְּמֵנִי	רוּחִי	חַיִּי	בְּהֵן	וּלְכֹל-	יִחְיוּ	עֲלֵיהֶם	אַדְנִי	16
e-restaurar-me-ás	espírito-meu	vida-de	nelas	e-para-todo-	viverão	sobre-elas	Senhor	
	<a href="#">H7307</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2421</a>		<a href="#">H0136</a>	
						וְהִתִּינֵנִי:		
						e-dar-me-ás-vida		
						<a href="#">H2421</a>		

Senhor, com estas coisas se vive, e em todas ellas está a vida do meu espirito, porque tu me curaste e me saraste.

מִשְׁחַת	נַפְשִׁי	חָשַׁקְתָּ	וְאַתָּה	מָר	לִי	מֶר-	לְשָׁלוֹם	הִנֵּה	17
da-cova-de	alma-minha	te-apegaste	e-tu	amargo	a-mim	amargo-	para-paz	eis	
<a href="#">H7845</a>	<a href="#">H5315</a>			<a href="#">H4843</a>		<a href="#">H4751</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H2009</a>	
	חַטָּאֵי:	כָּל-	גּוֹךְ	אַחֲרַי	הִשְׁלַכְתָּ	כִּי	בְּלִי		
	peccados-meus	todos-	costas-tuas	atrás-de	lançaste	pois	destruição		
	<a href="#">H2399</a>	<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H7993</a>		<a href="#">H1097</a>		

Eis que até na paz a amargura me foi amarga; tu porém tão amorosamente abraçaste a minha alma, que não caiu na cova da corrupçõ; porque lançaste para traz das tuas costas todos os meus peccados.

18

וְיֵרְדוּ-	יִשְׁבְּרוּ	לֹא-	יִתְלַלֵּךְ	מָוֶת	תִּלְוֶךָ	שְׁאוֹל	לֹא	כִּי	
os-que-descem-a	esperarão	não-	te-glorificará	morte	te-louvará	Sheol	não	pois	
<a href="#">H3381</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H3034</a>	<a href="#">H7585</a>	<a href="#">H3808</a>		
						אַמְתְּךָ:	אֶל-	בּוֹר	
						verdade-tua	a-	cova	
						<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H0413</a>		

Porque não te louvará a sepultura, nem a morte te glorificará: nem tão pouco esperarão em tua verdade os que descem á cova.

19

אֶל-	יִרְדֵּעַ	לְבָנִים	אָב	הַיּוֹם	כְּמוֹנִי	יִלְוֶךָ	הוּא	תִּי	תִּי
a-	fará-conhecer	a-filhos	pai	o-dia	como-eu	te-louvará	ele	vivente	vivente
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H3034</a>	<a href="#">H1931</a>		
								אַמְתְּךָ:	
								verdade-tua	
								<a href="#">H0571</a>	

O vivente, o vivente, esse te louvará como eu hoje o faço: o pae aos filhos fará notoria a tua verdade.

20

עַל-	חַיֵּינוּ	יָמֵי	כָּל-	נִנְנֶנּוּ	וּנְנַנְתִּי	לְהוֹשִׁיעַנִי	יְהוָה	
sobre-	vida-nossa	dias-de	todos-	tocaremos	e-cânticos-meus	para-salvar-me	YHWH	
		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5059</a>	<a href="#">H5058</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H3068</a>	
							יְהוָה:	בֵּית
							YHWH	casa-de
							<a href="#">H3068</a>	

O Senhor veio salvar-me; pelo que, tangendo em meus instrumentos, lhe cantaremos todos os dias de nossa vida na casa do Senhor.

21

וַיֹּחֲיִ:	הַשָּׁחִין	עַל-	וַיִּמְרְחוּ	הַתְּאֵנִים	הַדְּבֵלֶת	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׁעֵיהוּ	וַיֹּאמֶר
e-viverá	a-úlceras	sobre-	e-esfreguem	figos	pasta-de	tomem	Yeshayahu	e-disse
<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H7822</a>		<a href="#">H4799</a>	<a href="#">H8384</a>	<a href="#">H1690</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H0559</a>

E dissera Isaias: Tomem uma pasta de figos, e a ponham como emplasto sobre a chaga; e sarará.

22

ס	יְהוָה:	בֵּית	אֶעֱלֶה	כִּי	אוֹת	מָה	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
§	YHWH	casa-de	subirei	que	sinal	qual	Hizkiyahu	e-disse
	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H2396</a>	<a href="#">H0559</a>

Tambem dissera Ezequias: Qual será o signal de que hei de subir á casa do Senhor?